

さぼてんがえる  
サボテンガエル\*1の

がいこくじん たの ぼうさいいべんと  
外国人のための 楽しい 防災イベント

さんだ たぶんか ぼうさい ふうえすた  
三田 多文化 防災フェスタ



Sanda Multicultural Disaster Prevention Festa 三田多元文化防災节

Lễ hội phòng chống thiên tai đa văn hóa Sanda

さんだで ぼうさいの てんさいに なろう!

ねん がつ にち にちようび  
2024年 8月 18日 (日) 14:00~16:00  
Sunday, August 18 Chủ Nhật, ngày 18 tháng 8

きょうどうせんたー きっぴーもーる かい たもくてきほーる  
まちづくり協働センター (キッピーモール6階) 多目的ホール

Sanda Public Community Center (Kippymall6F) Multipurpose Hall 三田市公共会堂中心多用途礼堂

Trung tâm cộng đồng công cộng Sanda (Kippymall6F) Hội trường đa năng

QUIZ 猜谜

クイズ



đồ

Crafts 工艺

こうさく  
工作

Đồ thủ công

disaster food 灾难食品

さいがいしょく  
災害食

thực phẩm thảm

AED experience

AED 経験

たいけん  
AED体験

trải nghiệm AED



むりょう  
無料

Free 免费 miễn phí

もうしこみ  
申込フォーム

Application form 申请表 Mẫu đăng ký

<https://forms.gle/CRvLgtts58sFR75A>



たいしょう がいこくじんしみん かぞく しえん ひと  
対象: 外国人市民とその家族、支援する人など

For: Foreign citizens, their families, supporters, etc.

対象: 外国公民及其家人、支持者等 Dành cho: Công dân

nước ngoài, gia đình họ, những người ủng hộ, v.v.

ていいん にん せんちゃくじゅん  
定員: 30人(先着順)

Number of participants: 30 people (first-come, first-served)

参与人数: 30人(按先来后到顺序) Sức chứa: 30 người, ai

đến trước được phục vụ trước

もうしこみしめきり がつ にち にちようび  
申込締切: 8月11日(日)

Application deadline: Sunday, August 11

申请截止日期: 8月11日星期日

Hạn chót nộp đơn: Chủ nhật, ngày 11 tháng 8

アドバイザー 白比野 純一さん(特定非営利活動法人エフエムわいわい理事)

共催: JICA 関西



この事業は、「世界の人びとのための JICA 基金活用事業」を活用して実施します。

もうしこみ・お問い合わせ

さんだしこくさいこうりゅうきょうかい



三田市国際交流協会 (SIA) Sanda International Association

〒669-1528 三田市駅前町 2 番 1 号 キッピーモール 6 階

(三田市まちづくり協働センター 国際交流プラザ内) open: 10:00~17:00 火曜日定休

TEL: 079-559-5164 FAX: 079-559-5173

E-Mail: office@sia-japan.org URL: http://www.sia-japan.org

が っ に ち さ ん だ た ぶ ん か ほ う さ い か え す た  
**8月18日「三田 多文化 防災フェスタ」**

もうしこみ  
 申込フォーム

<https://forms.gle/CRvLgtts58sFR75A>



さんかもうしこみしょ

**参加申込書** Application Form 参与申请表 Mẫu đơn đăng ký tham gia

(フリガナ) なまえ <b>名前</b> Name 姓名 tên		しゅっしんこく 出身国 Nationality 国家 Quốc tịch
でんわ けいたい 電話(携帯) TEL Số điện thoại	e-mail 电子邮件地址	
ことば 言語 Language 语言 ngôn ngữ <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> Tiếng Việt <input type="checkbox"/> 日本語 <input type="checkbox"/> Other ( )		
つうやく ひつよう 通訳は必要ですか Do you need an interpreter? 你是否需要翻译? Bạn có cần thông dịch viên không? <input type="checkbox"/> いいえ No 不要 Không <input type="checkbox"/> はい Yes 是 Có <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> Tiếng Việt <input type="checkbox"/> Other Language ( )		
さんかんにんずう 参加人数 Number of participants Số lượng người tham gia		ごうけい 合計 Total 全部的 tổng cộng 人
おとな 大人 Adults 成人 Người lớn	しょうがくせい ちゅうがくせい 小学生・中学生 Elementary and junior high school students 小学生和初中生 học sinh tiểu học và trung học cơ sở	にゅうじ ようじ 乳児・幼児 Infants/Toddlers 婴儿/幼儿 Trẻ sơ sinh/Trẻ mới biết đi
人	人	人

- \* 当日の朝11時に 三田市に 気象警報が出ているときは、中止です。協会ホームページで お知らせします。
- \* イベントの写真を 協会ホームページ等に 載せることがあります。掲載を希望しない人は、協会事務局に連絡してください。
- \* 個人情報はこのイベントに関わる目的のみに 使用します。

- \*The event will be cancelled if there is a weather warning for Sanda City in effect at 11:00 a.m. on the day of the event.
- \*Photos of the event may be posted on the association's website, etc. If you do not wish your photo to be published, please contact the association.
- \*Your personal information will be used only for the purposes necessary for this event.
- \*活动当天上午11:00如有三田市天气预警，将取消。
- \*活动的照片可能会张贴在协会的网站等。如果您不希望被发表，请联系协会。
- \*您的个人信息将仅用于本次活动所使用。
- \*Nếu có cảnh báo thời tiết cho Thành phố Sanda lúc 11:00 sáng vào ngày diễn ra sự kiện, sự kiện sẽ bị hủy.
- \*Hình ảnh của sự kiện có thể được đăng trên trang web của hiệp hội, v.v. Nếu bạn không muốn ảnh của bạn xuất hiện, xin vui lòng liên hệ với Hiệp hội.
- \*Thông tin cá nhân của bạn sẽ chỉ được sử dụng cho các mục đích cần thiết cho sự kiện này.